CONTRAT DE LOCATION (RENTAL CONTRACT) N°

COORDONNEES DU CLIENT (CLIENT INFORMATION)

☐ **Monsieur** (MR) ☐ **Madame** (MRS) ☐ **Date de naissance** (DATE OF BIRTH) : ☐☐ ☐☐ ☐☐

Nom (SURNAME) : ..... **Prénom** (FIRST NAME) : .....

Adresse (ADRESS) : .....

Code postal (POSTCODE) : ☐☐☐☐☐ **Ville** (TOWN) : .....

N° Urgence (EMERGENCY PHONE NUMBER) : ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ ☐☐ **E-mail** : ..... @ .....

☐ **Réduction de 10% car licencié à la Fédération Française de Voile** *(10% off because licensed of the FFVoile)*

Coordonnées de votre assurance en responsabilité civile (EN CAS DE SINISTRE AVEC UN TIERS) : .....
(Contact of your civil liability insurance)

COUR PARTICULIER (PRIVATE LESSON)

POUR LES MINEURS (FOR MINORS)
Je reconnais que l'enfant dont j'ai la responsabilité est apte à s'immerger puis à nager au moins 25 mètres et que son état de santé ne présente pas de contre-indication à la pratique du support choisi. *(I recognize the child I have the responsibility for, is able to dive and to swim at least 25 meters and that his health allows him to practise this activity.)*

POUR LES ADULTES (FOR ADULTS)
Je reconnais être apte à nager au moins 25 mètres départ plongé et que mon état de santé ne présente pas de contre-indication à la pratique du support choisi. *(I recognize to be able to swim at least 25 meters, dived start, and that my health allows me to practise this activity.)*

☐ **J'atteste avoir été informé de mon intérêt à souscrire aux garanties d'assurances complémentaires, liées à la FFVoile, ayant pour but la réparation des atteintes à l'intégrité physique du pratiquant.** *(I certify I have been informed of having an interest in subscribing to complementary insurances coverage, related to the FFVoile, which purpose is the repair of the practicing's physical injury in case of damages.)*

☐ **Je refuse l'assurance complémentaire qui m'a été proposée.** *(I refuse the insurance that I have been offered.)*

AUTORISATION PARENTALE (PARENTAL AUTHORISATION)

Je soussigné (I, THE UNDERSIGNED) : ☐ **Monsieur** (MR) ☐ **Madame** (MRS) **Nom** (SURNAME) : .....
☐ **Père** (FATHER) ☐ **Mère** (MOTHER) ☐ **Tuteur légal** (LEGAL TUTOR)

Autorise : ..... **à utiliser les services du Point Location** **Signature** :
(AUTORIZE) (TO RENT THE EQUIPMENT LISTED ABOVE)

PRESTATION (SERVICE)

☐ **Location** (RENT) ☐ **Cour particulier** (PRIVATE LESSON) ☐ **Stockage de Matériel** (CARETAKING OF EQUIPMENT) ☐ **Achat Pass Voile** (BOOK OF TICKETS ON SALE)

☐ **Planche(s) à Voile** (SAIL BOARD) ☐ **Catamaran(s)** (CATAMARAN) ☐ **Dériveur(s)** (DINGHY) ☐ **Kayak(s)** (KAYAK) ☐ **Paddle(s)** (PADDLE) **Autres (Other)** : .....

De la Marque (Brand) : ..... **Permettant d'embarquer au maximum** : ☐☐ **Personnes**

Equipé de : ☐☐ **Brassière(s)** (LIFE JACKET (s)) ☐☐ **Combinaison(s)** (WETSUIT (s)) ☐☐ **Ceinture de trapèze(s)** (TRAPEZE HARNESS (es)) ☐☐ **Harnais** (HARNESS (es))

Ce matériel est loué pour une durée de (THIS EQUIPMENT IS RENTED FOR A PERIOD OF) : ☐☐ **H** ☐☐ **A partir de** : ☐☐ **H** ☐☐

RÈGLEMENT DE LA PRESTATION (SERVICES PAIEMENT)

Le montant de la caution versée est de (AMOUNT OF DEPOSIT) : ☐☐☐☐ € **est versé par** : .....
Le montant de la franchise a été fixé à (AMOUNT OF EXCESS) : ☐☐☐☐ €
Le montant de la prestation a été fixé à (AMOUNT OF SERVICE) : ☐☐☐☐ € **est réglé ce jour par** (PAID BY) :

☐ **Espèces** (CASH) ☐ **Chèque Vacances** (HOLLIDAY VOUCHER) ☐ **Pass Voile**
☐ **Chèque** (CHEQUE) ☐ **Travellers Chèque** (TRAVELLERS'CHEQUE) ☐ **Carte de crédit** (CREDIT CARD)
☐ **Autre** (OTHER) : .....

En cas de règlement de la caution par CB : N° Carte : ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ ☐☐☐☐ **Date de validité** : ☐☐ ☐☐

Code d'identification (3 DERNIERS CHIFFRES AU DOS DE LA CARTE) : ☐☐☐ J'autorise : .....
(Security code (the 3 last digits on the back of the card))
à prélever le coût des réparations pour les dégâts de ma responsabilité dans la limite de la franchise. Au retour du client, ces numéros seront rayés.
(authorize the levy of the reparation costs in case of damage with my responsibility in the limits of the excess. Those numbers will be striped at the return of the client.)

Le Locataire (THE RENTER) :
- Reconnait avoir reçu le matériel en parfait état de marche. *(Acknowledges receiving the equipment in perfect condition.)*
- Reconnait avoir été informé de la zone de navigation autorisée pour cette navigation et des conditions de location (voir plan d'eau et conditions de location affichés). *(Acknowledges being informed about the navigation zone authorized for this activity and renting conditions (Refer to posted water plan and renting conditions.)*
- Affirme qu'il possède les connaissances et l'expérience nécessaires à la navigation qu'il projette de réaliser suivant les conditions notées. *(Asserts having the required sailing acknowledges and experience for the navigation in the above conditions.)*

Le (DATE) : ☐☐ ☐☐ ☐☐ **A** (TOWN) : ..... **Lu et approuvé** (READ AND APPROVED) **Cachet du Point Location**

Signature du Locataire (RENTER SIGNATURE) :

☐ J'autorise le réseau Point Location FFVoile à utiliser mon image à des fins promotionnelles
(I authorize the FFVoile rental Network to use my image for promotional purposes)
☐ J'accepte que les informations fournies ci-dessus soient communiquées à d'autres organismes à des fins commerciales
(I accept that those informations are communicated to other organisms for a marketing use)

Conformément au Règlement Général sur la Protection des Données (RGPD) n°2016/679 et à l'article 27 de la loi du 6 janvier 1978, dite « informatique et liberté », vous disposez d'un droit d'accès ou de rectification aux informations qui vous concernent.
(In conformity with the General Data Protection Regulation (GDPR) n°2016/679 and to the article 27 of the 6th january 1978 law about data processing and freedom, you have the right to have access and modify information about yourself.)